

УЗБЕКСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Бай говорит - песню поет, бедняк говорит - глину жует

Без ветра верхушка дерева не закачается

Без причины и шип в ногу не вонзится

Без украшений родную мать отцу не показывай

Берись за то, что по плечу

Благодаря рису орошается и ежовник

Блошка прыгнула и пропала, а вошка под палку попала

Богатство - не богатство, единство - богатство

Богатство - не цель, бедность не позор

Богатство детей - отец и мать

Богатый прав, что ни скажет, бедняк двух слов не свяжет

Богатый прихвастнет - подтвердится, бедняк правду скажет - осрамится

Болтливый оратор любое собрание расстроит

Брать - грешно, а терять - вдвойне

Будет младенец со старцами - мудрецом будет

Бусинка на земле не завалиется

Была бы голова, а тубетейка найдется

Было бы что в котле, а, половник всегда найдется

В горах прольется - степь расцветет

В дающего камень не угодит

В незнакомой местности много ям

В самый мороз поспело просо, в самую жару бык замерз

В своем доме и травяной матрац хорош

Ветер кликать - зря голос срывать

Вначале запасись, а потом заносись

Внимание дороже золота

Ворон ворону глаз не выклюет

Всякая вещь возвращается к своему началу

Выпущенная стрела назад не возвращается

Где дичь, там и охотник

Где корабль пройдет там и лодочка пройдет

Где птиц нет, там и лягушка за соловья сойдет

Где теснота, там и суета

Где толсто - растянется, где тонко - порвется

Глаз правдивее уха

Глина не станет фарфором, чужой не станет родным

Гнев - враг, разум - друг

Говорят, где-то золото есть, пойдешь - медяка не найдешь

Голова плешива, зато душа тонка

Голова треснет - под шапкой, рука сломается - в рукаве

Голова человека - камень на речном перекате

Голова, не знающая боли, - не голова

Горевал - чахотку нажил, умолял - в рабы угодил

Горечь горечью перебивают

Гору, которую видишь, не считай дальней

Два кречета бьются, а ворону мясо

Два раза послушай, один раз скажи

Два сокола подерутся - вороне будет чем поживиться

Дело величиной с иголку представить с верблюда

Дитя не заплачет - мать молока не даст

Дом с детьми - базар, дом без детей - мазар

Дом, где есть дети, - базар, где нет детей, - кладбище

Достаток объединяет, бедность разобщает

Дочь, тебе говорю, а ты, невестка, слушай

Друг в лицо смотрит, а враг - вослед

Дурное слово беда на голову

Душа одинокого - Божий чертог

Дыма без огня не бывает, а джигита - без греха

Если весь мир затопит вода, какая печаль утке?

Если враг смеется, значит тебя разгадал

Если все искать пойдут, даже то, чего нет, найдут

Если за едой не наелся, не наешься, облизывая посуду

Если имеешь осла, не воображай, что все дороги твои

Если осел легко навьючен, он приобретает желание лечь землю

Если пренебрежешь соринкой, она попадет тебе в глаз

Если самого нет, то и глаз его нет

Если сосед крив, притворись кривым

Если у тебя кривое лицо, не сердись на зеркало

Если утром посадил дерево, не думай, что в полдень оно даст тень

Если хочешь здоровья, не ешь много; если хочешь почета, не говори много

Жена не плетка: с руки не сбросишь

Живая душа без хвори не бывает

Золото не гниет

И в горечи есть сладость

И жук называет своего малыша: "Мой беленький", и ёж своего: "Мой мягонький"

И сведущий ошибается, и несведущий

И убегающий Бога молит, и догоняющий

Идущий даль озирает, сидящий в земле ковыряет

Идущий дорогу одолевает, сидящего думы одолевают

Из дурного дома выходит дурной дым

Из кривой трубы - дым кривой

Из одного зерна проса каши не сваришь

Из поганого рта выходят гнилые слова

Из хорошего мяса - хороший суп

Извне не осилишь - изнутри побеждай

Иной раз прислушайся к старшему, иной раз - к младшему

К дырявому халату золотая заплатка

К неугодному слуху ухо глухо

Каждая ветка горит по-своему

Каждый сам себе богатырь

Каждый свою голову сам чешет

Как воробья ни корми, весом с батман не станет

Как ни кричи "халва", "халва", во рту сладко не будет

Какая забота сытому о голодном

Камни вода разъединяет, людей - слово

Капризный остался без доли

Кем угодно обернешься - к самому себе вернешься

Когда выбираешь ситец, смотри на длину, когда выбираешь невесту, смотри на мать

Когда коня подковывают, и осел свою ногу сует

Когда мало, - на всех хватит, а когда много, - все равно уйдет

Когда мышка почует смерть, она заигрывает с кошкой

Когда пастухов много, овцыдохнут

Когда родину охраняешь, сам мужаешь

Кого не знают, того не уважают

Конь добывает, осёл поедает

Конь о четырех ногах, да и то спотыкается

Коня испытать легко, человека - трудно

Корабль на воде следа не оставит

Корова пестра снаружи, человек - изнутри

Короткую нитку узлом не завяжешь

Кошке - забава, мышке - смерть

Кривое дерево не выпрямится

Крой халат по своему росту

Кто заробееет, того и трус одолеет

Кто к седлу привык, - тот на ходу хромает

Кто любит розу, любит и шипы

Кто малое не познал, великое не познает

Кто получит знания, тот не будет жить в нужде

Кто решителен, тот и счастлив

Кто с ружьем щеголяет - тот еще не ловец, кто пугливых страшает - тот еще не храбрец

Кто сам не придет, за тем не ходи

Кто себя не блюдет, ни за грош пропадет

Кувшин разбивается только раз

Куда пес мордой сунулся, туда лев на водопой не придет

Куда пройдет большая арба, туда пройдет и маленькая

Куда сердце влечет, туда и путь недалек

Кусай крупно, говори скромно

Лгун правду скажет - ложью обернется

Лебедю степь ни к чему, дрофе - озеро

Лицо человека - огня жарче

Лоб расшибешь - в голове прояснится

Ложь хоть и принесет тебе сперва пользу, зато потом вредом обернется; а правда, если и причинит тебе поначалу вред - потом пользой станет

Лучше на родине быть чабаном, чем на чужбине султаном

Лучше попусту работать, чем вовсе не работать

Лучше сном утешаться, чем о прожитом сокрушаться

Любимую среди цветов ищи, свободу - среди людей

Люди солгали, да и мы неправду сказали

Лягушка квакает в свое время

Мать денег - копейка

Медному котлу - глиняная крышка

Множество создает разумное

Мышке - смерть, а кошке - смех

Мясо от ногтей нельзя отделить

На доброй земле чертополох пшеницей станет, на дурной - пшеница чертополохом взойдет

На себя оглянись, а тогда веселись

На тысячу ворон одного камня достаточно

Над соседом не смейся - свою беду накличешь

Намерения человека - его спутники

Народ подует - поднимется буря

Не будь сильным - будь правым

Не бывает розы без шипов, жемчужины - без раковины

Не забывай поле, которое первым накормило тебя

Не кидай камни туда, куда идешь

Не мучилась роженица, а мучилась повитуха

Не начинай путь, если снаряжение не готово

Не смотри, как аисты улетают; смотри, как возвращаются

Не сосчитав, не говори "восемь"

Не спрашивай у того, кто много ходил, спрашивай у того кто много видел

Не хвались, что сноровист, - простак облапошит

Не чурайся того, чье лицо открыто

Небо высоко, земля жестка, - смотри, не расшибись

Нельзя напоить верблюда из черепка

Неудачника и на верблюде собака укусит

Нигде не нашел - на вершине горы ищи

Ноготь от мяса не отделишь

Нужный камень тяжести не имеет

О содеянном сожалеть - себя не жалеть

Один голос много голосов заглушает

Один день не такой, как тысячи, а тысячи дней не такие, как один

Один созидает, другой разрушает

Одна ворона не делает зимы

Одним комком сухой глины попасть в двух ворон

Одного себя знать - из ямы не вылезать

Опечаленную голову снегом заносит

Осел и в Мекку ходит - чистым не будет

Осел тот же, только переменял свой подседельник

Оскорбивший своего отца будет презираем народом; оскорбивший свою мать будет нуждаться в куске хлеба

Осла украшает потник, человека - одежда

От дождя травы расцветают, от песни - душа

От дурного взгляда сердце щемит

От множества людей и заяц не убежит

От одной лошади пыль не поднимается, а если и поднимается, то не вызывает разговора

От слов "мед", "мед" во рту слаще не станет

Открытое ухо не останется глухо

Отставшую от стада овцу волк пожирает

Ошибающийся камни ворочает

Пастухов много - баран нечистым подохнет

Петух всюду одинаково кукарекает

Плохие дни будут хорошими, дурные люди хорошими не будут

Плохому танцору круг тесен

По какой дороге идет первая арба, по той дороге пойдет и последняя

По котлу и крышка

По одеялу протягивай ноги

По собственной тени рост не меряй

Побьют за правду, полюбят за кривду

Повелевать - кровь проливать

Под мышкой два арбуза не удержишь

Пока испечется большая лепешка, маленькая сгорит

Пока топор опустится, пенек отдыхает

Полюбишь работу - и она тебя полюбит

Поспешишь - все слова растеряешь

Постараешься гору покорить - к свету дорогу пробьешь

Правда не станет неправдой

Правда победит

Прекрасная и в безобразной одежде прекрасна

При госте и на кошку "брысь" не говорят

Провидцам не верь; поступай, как сам думаешь

Просо склевал воробей, а виновата перепелка

Просчеты скрывать - удач не знать

Пуля, выпущенная из ружья, обратно не вернется

Пустое слово уху в тягость

Пустыми орехами пазуху не наполняй

Пусть лучше не будет у верблюда крыльев - иначе он сломает крышу у тебя на доме

Пусть не стгорит ни вертел, ни шашлык

Пять пальцев одинаковыми не бывают

Разгневавшись на Ису - выместил зло на Мусе

Рана от меча заживает, рана от языка не заживает

Ребенок падает, падает и становится большим

Родной по крови - родной по душе

С беззаботным не делись горестями

С имущим поведешься - сам иметь будешь

С умом возьмешься - трудное легким станет

Садись криво и говори прямо

Своё дело легче ваты, а чужое - тяжелее камня

Своенравный невежда сам себе враг

Свои ошибки не всяк знает

Свой двор лучше чужого двора

Сердце матери - в ребенке, сердце ребенка - в степи

Сила лошади познаётся в далеком пути, сердце человека течением времени

Сильно захочешь - все одолеешь, станешь завидовать - околеешь

Скажу - язык обожгу, не скажу - сердце

Сказанного не проглотишь

Сказанное слово - выпущенная стрела

Сказать - язык горит, а не сказать - душа горит

Скоро бегающий скоро устанет

Сладкие слова из уст плохого человека сулят горькую действительность

Сладкое слово слаще сахара

Слезлив тот, у кого душа переполнилась

Слепой кончиками пальцев видит

Слепой курице всякая вещь пшеницей кажется

Слепому все равно: что ночь, что день

Слова рассеются - не собрать

Слова ясны - мысли ясны

Слово без мысли, что злак без зерна

Смерть коня - пир для пса

Смерть коня - праздник для собаки

Смерть мухе, когда верблюды дерутся

Собака кого пугается, на того и кидается

Собака лает - караван проходит

Собачьи проклятья волка не трогают

Собою кичиться - уважения лишиться

Совершить хорошее дело никогда не поздно

Соловей умолкает, когда начинают орать ослы

Спрашивать начнешь - потерянное найдешь

Среди чужих - язык придержи, в гостях - чувства

Старший сказать постесняется - младший сам не догадается

Стрелять - еще не значит быть стрелком; не тот речист, кто треплет языком

Сущность пельменей - мясо

Счастье в сундуке под замком, ключ в небесах, далеко

Сытый чего не скажет, голодный чего не съест

Товар с изъяном всегда дешевле

Только начни - дело пойдёт

Тот кто двигается всё время вперед, одолеет любой холм

Тысяча дней болтовни не стоят одного подвига

У большой головы и боль большая

У живущего на горном склоне отважное сердце

У жирного барана жизнь коротка

У каждого цветка свой аромат

У кого дела хороши - на трубе играет, у кого плохи - на дудочке

У кого лица нет, у того и слова безлики

У кого нутро черное, у того и лицо черное

У одинокого один Бог опора

У потерянного ножа ручка золотая

У слепого каждый день - судный

У тебя нет - и в мире нет

У того, кто виноват, дрожат ноги

Увиденное не то, что услышанное

Увидишь былинку - еще поищи, встретишь старца - называть отцом не спеши

Угостишь врага - он сядет тебе на голову

Удрал от снега - попал под дождь

Уж если висеть, то на высокой виселице

Узнав мать, возьми дочь; проверив край, купи бязь

Узнаешь хорошие источники во время засухи, а хороших людей - в беде

Укушенный змеей боится веревки

Умному - намек, глупому - палка

Умный себя винит, глупый - друга

Упадет на землю - цветком станет, упадет в огонь - пеплом

Упустил момент - руби саблей камни

Услышанное не сравнить с увиденным

Уха - два, а язык - один; два раза выслушай, один раз скажи

Уходящего не удерживай

Ученый сын старше неученого отца

Учись мудрости у того, кто прежде тебя износил рубашку

Хвастливая девица на пиру осрамится

Хворь утаишь - лихорадка выдаст

Хитрость одной женщины - вьюк для сорока ишаков

Хитрую птицу за клюв ловят

Хлеб - это хлеб, хлебные крошки - тоже хлеб

Хорек и зубаст, да не лев

Хороший не вымолвит слова дурного, дурной не промолвит хорошего слова

Человек говорит, судьба смеется

Человек стал и прочнее, и нежнее цветка

Человек уважение в собственных руках держит

Чем кому-то смерти желать, пожелай себе жизни

Чем меньше слов, тем лучше

Что в твоё сердце не вместилось - в чужое и подавно не вместится

Что кое-как сделаешь, в том и нужду испытаешь

Что на печати, то и на бумаге

Что найти суждено - на дороге лежит

Что при тебе - всегда пригодится

Что сегодня сбережешь, завтра пригодится

Что сказано дочери, пусть услышит невестка

Чтобы, купив, не плакать, испытай ишака в слякоть

Чужое тело не ведает твоей боли

Широкой душе и мир широк, а узкой - и мир узок

Щедрый Богу угоден